

HR

UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJEĆE

Prijevod originalnih uputa

LAHTI PRO

HLAČE JEANS, šifra proizvoda: L4051801, L4051802, L4051803, L4051804, L4051805, L4051806, L4052801, L4052802, L4052803, L4052804, L4052805, L4052806

! MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPORABE PROIZVODA.

! DRŽITE PRIRUČNIK ZA BUDUĆU UPOTREBU.

! UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne upozorenja i saopćite sa sigurnost.

Hlače jeans - u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" - proizvodi se u skladu s EN ISO13688: 2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izvaji o skladnosti: www.lahtipro.pl

Ova odjeća osobna je zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada prvoj kategoriji, a dizajnirana je da zaštići korisnika od atmosferskih čimbenika bez uzmiranja u obzir tuzetnih i ekstremnih čimbenika, minimalnih čimbenika rizika (manje ogrjebotine i pojsekolina), prljavštine.

1. KORISTENJE

Veličinu odjeće treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba imati na umu da je ona udobna i da daje slobodu kretanja. Projektivte veličinu opreavajuju odjeću prije početka rada.

Zaštitnu odjeću treba odabrati na odgovarajući nađn za upotrebu na radnom mjestu. Prema uputama za zaštitu na radu.

Zaštitnu odjeću trebate nositi u svako doba tijekom bilo kojeg posla u kojem postoji opasnost od tjelesnih oštećenja i povreda uslijed udaraca.

2. MATERIAL

Osnovna tkanina: 60% pamuk / 20% polyester / 20% rayon, 270g/m² ± 10g/m²

Umetanja: Oxford 3000 100% polyester 180 g/m² ± 10g/m²

Materijali korišteni za proizvodnju uglavnom ne izazivaju iritaciju kože ili alergijske reakcije. Međutim, mogu postojati pojedinačni slučajevi takvih reakcija kod ljudi alergičnih na plastiku. Trebate prestati koristiti ovu odjeću i posavjetovati se s liječnikom. Polyzoid ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠTITE

Ova odjeća osobna je zaštitna oprema jednostavnog dizajna koja pripada prvoj kategoriji namijenjena zaštiti korisnika od utjecaja mehaničkih čimbenika, čijsu učini površni.

■ Ograničenja zaštite

Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokriva. Ne štite korisnika od ekstremno visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s plamenom. Razina zaštite odnosi se na ispitivanje provedenom u skladu s gore navedenim, norma o novoj odjeći i ne uzima u obzir promjene koje su posljedica njihovog trošenja.

- Čimbenici koji smanjuju učinkovitost zaštite

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

SL

NAVODILA ZA UPORABO ZAŠTITNE OBLEKE

Prevod izvirnih navodila za uporabo

LAHTI PRO

JEANS HLAČE, koda izdelka: L4051801, L4051802, L4051803, L4051804, L4051805, L4051806, L4052801, L4052802, L4052803, L4052804, L4052805, L4052806

! PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.

! SHRANITE NAVODILA ZA MOREBITNO KASNEJŠU UPORABO.

! OPOZORILO! Pazorno preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka

Jeans hlače (v nadaljnjem besedilu »oblačilo« ali »zaščitna obleka«) so proizvedene v skladu s standardom EN ISO 13688:2013 in Uredbo 2016/425. Nadvoj spletni strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

To oblačilo je preprosta osebna varovalna oprema **kategorije I**, namenjena zaščiti uporabnika pred mehanskim delovanjem s površinskim posledicami.

1. UPORABA:

Izbrati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to, da bo s boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Pred začetkom dela pomente oblačilo in preverite, ali je njegova velikost ustrezna.

Zaščitna obleka mora biti ustrezno izbrana glede na uporabo na danem delovnem mestu. V skladu z navodili za varstvo in zdravlje pri delu za določeno delovno mesto.

Zaščitno obloko je treba nositi ves čas med opravljanjem del, pri katerih obstaja tveganje telesnih poškodb s površinskim posledicami.

2. MATERIAL

Osnovna tkanina: 60% bombaž / 20% poliester / 20% rajon, 270g/m² ± 10g/m²

Vstiki: Oxford 3000 100% poliester 180 g/m² ± 10g/m²

Materijali, uporabljeni za proizvodnjo oblačil, praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergičkih odzivov. V posameznih primerih lahko pride do odziva kože pri osebju, kiso občutljive na umetne mase. V tem primeru je treba prenehati z njihovo uporabo in se posvetovati z zdravnikom. Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠTITE

To oblačilo je preprosta osebna varovalna oprema **kategorije I**, namenjena zaščiti uporabnika pred mehanskim delovanjem s površinskim posledicami.

■ Omejitve zaštite

Oblaciša štiti samo tiste dele telesa, katere prekrivajo. Oblaciša ne ščiti uporabnika pred visokimi in nizkimi temperaturami ekstremnega značaja. Preprečite izpostavljenost plamenu. Stopnja zaštite se nanaša samo na material, iz katerega je sešito oblačilo, in velja samo za novo, neopirano in neobdelano oblačilo. Navedeni zaščitni nivo temelji na preizkuhu, opravljenem v skladu z zgoraj navedenim standardom, na novih oblačilih in ne vključuje sprememb, ki so posledica njihove obrabe.

- Delavniki, ki zmanjšujejo učinkovitost zaštite, so:

- a) pronicanje vode,

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

V2. 01.03.2021

EN

USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING

Original text translation

LAHTI PRO

JEANS TROUSERS, product code: L4051801, L4051802, L4051803, L4051804, L4051805, L4051806, L4052801, L4052802, L4052803, L4052804, L4052805, L4052806

! READ THESE INSTRUCTIONS THOROUGHLY BEFORE YOU START USING THE PRODUCT.

! Keep these instructions for future reference.

! WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

The jeans trousers – hereinafter referred to as "garment" or "protective clothing" – are manufactured according to the standard EN ISO 13688:2013 and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

This garment is an item of simple design, **category I** personal protective equipment (PPE) designed to protect the user against mechanical factors with superficial effects.

1. USE

The size of the garment should be selected properly. When selecting the size check whether it is comfortable and provides freedom of movement.

Always check the size by trying the garment on before you start working.

Protective clothing should be selected to meet the requirements of each workplace as required by the workplace Occupational Safety and Health guidelines.

Protective clothing should be worn at all times during the performance of any work where there is a risk of superficial injury.

2. MATERIAL

Basic fabric: 60% cotton / 20% polyester / 20% rayon, 270g/m² ± 10g/m²

Patches: Oxford 3000 100% polyester 180 g/m² ± 10g/m²

The materials used to manufacture the clothing do not normally show any skin irritating properties and are not allergenic. However, they may occur some individual cases of such reactions in persons allergic to plastics. In such case, stop wearing the clothing and consult a physician. The products do not contain materials causing allergic reactions or showing carcinogenic, toxic or mutagenic properties.

3. PROTECTION PERFORMANCE

This garment is an item of personal protective equipment (PPE) that features a simple design and belongs to **category I** PPEs designed to protect the user against mechanical factors with superficial effects.

■ Protection limitations

The garments protect only the body parts they cover. They do not protect the user against extreme high and low temperatures. Avoid direct flame contact. The protection level refers only to the fabric's garments are made of and applies only to brand new, unwashed and unpaired products. The protection level mentioned is based on a test performed in accordance with the above-mentioned standard using new clothing and does not take into account any changes resulting from wear.

- Factors that reduce the protection performance

- a) water penetration;
- b) impact of fire/hot surfaces;
- c) impact of low temperatures;

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ

Перевод оригинальной инструкции

LAHTI PRO

ДЖИНСЫ, код изделия: L4051801, L4051802, L4051803, L4051804, L4051805, L4051806, L4052801, L4052802, L4052803, L4052804, L4052805, L4052806

! ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПИТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ, НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

! Храните инструкцию для возможного применения в будущем.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасности при эксплуатации и использовании, а также с рекомендациями.

Джинсы – называемые далее «одежда» или «защитная одежда» – изготовлены в соответствии с стандартом EN ISO 13688:2013 и Постановлением 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты с простой конструкцией, относящимся к **категории I** и предназначенная для защиты пользователя от поверхностного механического воздействия.

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Размер одежды должен быть выбран соответствующим образом. Выбирая размер одежды, необходимо убедиться в том, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений. Необходимо проверить размер, примерив одежду перед началом работы.

Защитная одежда должна быть подобрана для применения на рабочем месте в соответствии с Инструкцией по технике безопасности для данного рабочего места.

Защитную одежду следует носить в течение всего времени выполнения каждой работы, при которой существует опасность повреждения тела в результате поверхностного воздействия на него.

2. МАТЕРИАЛ

Основная ткань: 60% хлопок / 20% полиэстер / 20% rayon, 270г/м² ± 10г/м²

Вставки: Оксфорд 3000 100% полиэстер 180 г/м² ± 10 г/м²

Материалы, используемые для изготовления одежды, обычно не вызывают раздражения кожи или аллергической реакции. В этом случае могут возникнуть некоторые индивидуальные случаи такой реакции или аллергии на пластик. В этом случае необходимо прекратить использование этой одежды и проконсультироваться с врачом. Изделие не содержит материалов, могущих вызвать аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

3. ЭФФЕКТИВНОСТЬ ЗАЩИТЫ

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты, имеющим простую конструкцию, относящимся к **категории I** и предназначенная для защиты пользователя от поверхностного механического воздействия.

■ Ограничения защиты

Одежда защищает только те части тела, которые закрыты ею. Она не защищает пользователя от высокой и низкой температур, имеющих экстремальный характер. Избежать контакта с пламенем. Уровень защиты относится только к материалу, из которого изготовлена одежда и обеспечивает только в случае новой, не стиранной, не бывшей в ремонте одежды. Указанный уровень защиты основан на испытаниях новой одежды, выполненном в соответствии с указанными выше стандартами и не учитывает изменений, возникающих по причине износа одежды.

■ Факторы, снижающие эффективность защиты

- a) проницаемость воды;

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLYSHA

DE

GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG

Übersetzung der Originalanleitung

LAHTI PRO

JEANS-HOSE, Produktcode: L4051801, L4051802, L4051803, L4051804, L4051805, L4051806, L4052801, L4052802, L4052803, L4052804, L4052805, L4052806

! LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG VOR DER ARBEIT GENUAU DURCH.

! Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für künftige Anwendungen auf.

! WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die Jeans-hose – nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ bezeichnet – werden gem. der Norm EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Diese Schutzkleidung ist eine PSA mit einer einfachen Konstruktion. Sie gehört zur **I. Kategorie** und ist für den Schutz des Benutzers vor mechanischen Faktoren mit Oberflächenauswirkungen geeignet.

1. GEBRAUCH

Die Kleidungsgröße soll richtig angepasst werden. Bei der Auswahl der Schutzkleidungsgröße achten Sie darauf, dass sie bequem ist und eine Bewegungsfreiheit garantiert. Kontrollieren Sie die Größe, indem Sie die Kleidung vor der Arbeit anprobieren.

Passen Sie die Schutzkleidung den Anforderungen des entsprechenden Arbeitsplatzes an. Gem. der Arbeitsschutzanleitung für den entsprechenden Arbeitsplatz.

Tragen Sie die Schutzkleidung immer während aller Arbeiten, bei denen das Verletzungsrisiko des Körpers mit Oberflächenauswirkungen besteht.

2. MATERIAL

Hauptmaterial: 60% Baumwolle / 20% Polyester / 20% Rayon, 270g/m² ± 10g/m²

Einsätze: Oxford 3000 100% Polyester 180g/m² ± 10g/m²

Die zur Herstellung eingesetzten Materialien verursachen meistens keine Hautreizungen und allergischen Reaktionen. In einigen Fällen kann es zu individuellen Reaktionen bei Personen, die gegen Kunststoff empfindlich sind, kommen. In diesem Fall benutzen Sie diese Kleidung nicht mehr und setzen Sie sich in Kontakt mit dem Arzt. In diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebserregend, toxisch oder mutagen sein können.

3. SCHUTZKLEIDUNGSEFFIZIENZ

Diese Kleidung ist eine PSA mit einer einfachen Konstruktion. Sie gehört zur **I. Kategorie** und ist für den Schutz des Benutzers vor mechanischen Faktoren mit den Oberflächenauswirkungen geeignet.

■ Schutzzeinschränkungen

Die Kleidungen schützen nur die Körperteile, mit denen sie bedeckt sind. Sie schützen den Benutzer nicht vor einer hohen oder niedrigen Temperatur mit einem Extremcharakter. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Flamme. Das Schutzniveau gilt nur für das Material, aus dem die Kleidungen gefertigt wurden und ist nur für neue Kleidungen gültig, die nicht gewaschen und nicht repariert wurden. Das erwähnte Schutzniveau basiert auf dem Test, der gem. der oben genannten Norm bei neuen Kleidungen durchgeführt wurde und die Änderungen infolge deren Abnutzung nicht berücksichtigt.

■ Die Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern:

- a) Wasserdurchdringung;
- b) Feuer oder heiße Oberflächen;

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTEȚIE

Traducere din instructiunea originala

LAHTI PRO

PANTALONI JEANS, cod produs: L4051801, L4051802, L4051803, L4051804, L4051805, L4051806, L4052801, L4052802, L4052803, L4052804, L4052805, L4052806

! INAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL TREBUIE SĂ CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

! Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le putea folosi pe viitor.

! ATENȚIONARE! Trebuie să citiți toate atenționările referitoare la siguranță și toate instrucțiunile legate de utilizarea în condiții de siguranță.

Pantaloni jeans – numite în continuare „haine” sau „îmbrăcămintă de protecție” – sunt produse în conformitate cu standardul EN ISO 13688:2013 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

Aceste haine sunt un mijloc de protecție personală cu construcție simplă, care aparține de **categoriei I**, destinat pentru a proteja utilizatorul împotriva acțiunii factorilor mecanici care pot avea impact asupra suprafeței.

1. UTILIZARE

Mărimrea hainelor trebuie selectată în mod corespunzător. Atunci când selectați mărimea hainelor trebuie să aveți grijă la faptul că trebuie să fie confortabilă și să asigure libertatea de mișcare. Trebuie să verificați mărimea înainte de a începe la lucru.

Îmbrăcămintă de protecție trebuie selectată în mod corespunzător pentru uzul la locul respectiv de muncă. În conformitate cu instrucțiunile de Protecție în legătură cu Munca de la locul de muncă.

Trebuie să purtați îmbrăcămintă de protecție pe toată durata efectuării oricăror lucrări în care există riscul de vătămare corporală cu efect de suprafață.

2. MEDIZAGA

Testurile de bază: 60% Bumbac / 20% Poliester / 20% Rayon, 270g/m² ± 10g/m²

Intersur: Oxford 3000 100% Poliester 180 g/m² ± 10 g/m²

Materialele utilizate la producție nu produc în general iritații pielii sau reacții alergice. Pot apărea totuși cazuri individuale de astfel de reacții la persoanele alergice la unele substanțe sintetice. În acest caz trebuie să încetați să utilizați aceste haine și să apleați la sfatul medicului. În produs nu s-a folosit materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerogene, toxice sau mutagene.

3. EFICACITATEA DE PROTEȚIE

Aceste haine sunt un mijloc de protecție personală cu construcție simplă care este inclus în **categoriei I** destinate pentru protecția utilizatorului împotriva factorilor mecanici care pot avea impact asupra suprafeței.

■ Limitare de protecție

Îmbrăcămintă protejează doar aceste părți corporale pe care le acoperă. Nu protejează utilizatorul de temperaturile extreme de ridicate sau de scăzute. Evitați contactul cu focul. Nivelul de protecție se referă doar la materialul din care sunt testate hainele și este valabil doar pentru hainele noi, care nu au fost spălate sau reparate. Nivelul indicat de protecție se bazează pe un test efectuat în conformitate cu standardul sus-menționat pe haine noi și nu la în considerare schimbările care au loc în urma utilizării.

■ Factori care diminuează eficacitatea de protecție

- a) Îmbibare cu apă;

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLONIA

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ

Instrukcja oryginalna

LAHTI PRO

SPODNIE JEANSOWE, kod produktu: L4051801, L4051802, L4051803, L4051804, L4051805, L4051806, L4052801, L4052802, L4052803, L4052804, L4052805, L4052806

! PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.

! Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

! OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania.

Spodnie jeansowe – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna” – są wyprodukowane zgodnie z normą EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Niniejsze ubranie jest: urządzeniem ochrony osobistej o prostej konstrukcji, należącym do **kategorii I**, przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników mechanicznych, których skutki są powierzchowne.

1. UŻYTKOWANIE

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy doborzaniu rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

Odzież ochronna powinna być dobrana odpowiednio do użycia na danym stanowisku pracy. Zgodnie ze stanowiskową instrukcją Bezpieczeństwa i Higieny Pracy.

Odzież ochronna powinna być noszona cały czas w okresie wykonywania wszelkich prac, gdzie występuje ryzyko uszkodzenia ciała o skutkach powierzchownych.

2. MATERIAL

Tkanina podstawowa: 60% bawełna / 20% poliester / 20% rayon, 270g/m² ± 10g/m²

Wstawki: Oxford 3000 100% poliester 180g/m² ± 10g/m²

Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą jednak występować indywidualne przypadki takich reakcji u osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestać użytkowania tej odzieży i skonsultować się z lekarzem. W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

3. SKUTECZNOŚĆ OCHRONY

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony osobistej o prostej konstrukcji należącym do **kategorii I** przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników mechanicznych, których skutki są powierzchowne.

■ Ograniczenia ochrony

Ubranie chroni tylko te części ciała, które okrywa. Nie chroni użytkownika przed wysoką i niską temperaturą o charakterze ekstremalnym. Unikaj zaskakania z płomieniem. Poziom ochrony dotyczy tylko materiału, z którego uszyto ubranie i jest ważny tylko dla ubrań nowych, nie pranych, nie naprawianych. Wymieniony poziom ochrony bazuje na teście wykonanym zgodnie z ww. normą na nowych ubraniach i nie uwzględnia zmian powstających na skutek ich zużycia.

■ Czynniki zmniejszające skuteczność ochrony

- a) nasiąkanie wody;
- b) działanie ognia lub gorących powierzchni;

PROFUX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

LT

APSAUGINIŲ DRABUŽIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Originalios instrukcijos vertimas

LAHTI PRO

DŽINSINĖS KELNĖS, produkto kodas: L4051801, L4051802, L4051803, L4051804, L4051805, L4051806, L4052801, L4052802, L4052803, L4052804, L4052805, L4052806

! PERSKYTIKITE NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ PRIEŠ PRADEADINT NAUD

